

L'Imam Al-Ghazali parle de la croyance en Dieu
et notamment de l'Istawa, et du fait qu'Il existe
sans endroit.

أَحْيَاءُ كَلِمَاتِ الْإِسْلَامِ

للإمام أبي حامد الغزالي
وهامشه تخريج الحافظ العراقي

وبزيادة كتاب الأعلام في أشكالات الأسماء للإمام الغزالي
وكتاب تعريف الأسماء بفضائل الأسماء للشيخ العبدروس

الجزء الأول

المجلد الأول
الأجزاء ١-٣

Dans son livre **Ihya'ou Ouloum ad-Din**, dans le premier chapitre du livre sur la croyance, **L'Imam al-Ghazali** commence par :



مستو على العرش على الوجه الذي قاله، وبالمعنى الذي أراد، استواء منزلها عن المماسة والاستقرار،
 والتمكن والحلول والاتصال، لا يحمله العرش بل العرش وحمله محمولون بلطف قدرته،
 ومقهورون في قبضته، وهو فوق العرش والسماء، وفوق كل شيء إلى تخوم الترى، فوقيةً
 لانه قريباً إلى العرش والسماء، كما لانه بعداً عن الأرض والترى، بل هو رفيع الدرجات
 عن العرش والسماء، كما أنه رفيع الدرجات عن الأرض والترى، وهو مع ذلك قريب من
 كل موجود، وهو أقرب إلى المبد من حبل الوريد، وهو على كل شيء شهيد، إذ لا يماثل
 قربه قرب الأجسام، كما لا تماثل ذاته ذات الأجسام، وأنه لا يحل في شيء ولا يحل فيه شيء،
 تعالى عن أن يحويه مكان، كما تقدس عن أن يحده زمان، بل كان قبل أن خلق الزمان
 والمكان، وهو الآن على ما عليه كان، وأنه بائن عن خلقه بصفاته، ليس في ذاته سواء،
 ولا في سواه ذاته، وأنه مقدس عن التغير والاتقال، لا تحله الحوادث، ولا تعتريه
 العوارض، بل لا يزال في نموت جلاله منزلها عن الزوال، وفي صفات كماله مستغنياً عن
 زيادة الاستكمال، وأنه في ذاته معلوم الوجود بالمقول، مرئى الذات بالأبصار، نعمةً منه
 واطناً بالأبرار في دار القرار، وإتماماً منه للنعيم بالنظر إلى وجهه الكريم
 الحياة والقدرة:

وأنه تعالى حي قادر، جبار قاهر، لا يعتريه قصور ولا عجز، ولا تأخذه سنة ولا نوم،
 ولا يعارضه فناء ولا موت، وأنه ذو الملك والملكوت، والعزة والجبروت، له السلطان
 والقهر، والخلق والأمر، والسموات مطويات يمينه، والخلائق مقهورون في قبضته، وأنه
 المنفرد بالخلق والاختراع، المتوحد بالايجاد والابداع، خلق الخلق وأعمالهم، وقدر أرزاقهم
 وآجالهم، لا يشذ عن قبضته مقدور، ولا يعزب عن قدرته تعارض الأمور، لا تحصى
 مقدراته، ولا تنهى معلوماته

العلم:

وأنه عالم بجميع المعلومات، محيط بما يجري من تخوم الأرضين إلى أعلى السموات، وأنه
 عالم لا يعزب عن علمه مثقال ذرة في الأرض ولا في السماء، بل يعلم ديب النملة السوداء، على

L'Imam al-Ghazali dit :

« [Dieu] n'est pas un corps doté d'une image, Il n'est pas non plus un atome, Il ne ressemble pas aux corps, dans le sens où Il n'est pas limité, ou divisé. Il n'est pas une substance et Il n'a pas de substance, Il n'est pas un attribut des substances et n'existe pas **DANS** un attribut des substances.

Non, Il ne ressemble pas aux choses qui existent, rien de semblable à Lui n'existe. Il n'y a absolument rien de comparable à Lui, et Il n'est pas comme quoi que ce soit. Il n'est pas limité ni circonscrit. **Il n'est pas entouré par les six directions**, et les terres et les cieux ne sont pas sur des côtés par rapport à Lui. Et Dieu est « *istawa 'ala* » le Trône, tel qu'Il a révélé et avec le sens qu'Il a voulu, **d'un « *istiwa* » exempt du contact, de l'établissement, du fait d'être dans un endroit, d'être diffus ou d'être en mouvement.** Il n'est pas porté par le Trône, au contraire, le Trône est porté grâce à Sa puissance et Sa grâce.

Il est « *fawqa* » toute chose qu'une *fawqiyya* qui ne Le rend pas plus proche du Trône et des cieux, mais qui ne Le rend pas plus loin de la Terre non plus. Non, Il est Très Eminent par rapport au Trône et aux cieux, tout comme Il est Très Eminent par rapport à la Terre. Et malgré cela, Il est *qarib* de tout ce qui entre en existence, [il cite le verset] « *Wa houwa aqrab ila l-'abd min habl al-wareed* », et Il est témoin de toute chose, puisque le fait pour Lui d'être « *qarib* » [Sa *Qourbah*] n'est pas comme la *Qourba* des corps [qui est le fait d'être proche], de même que Sa réalité n'est pas comme celle des corps.

Il ne s'incarne pas en quoi que ce soit, et rien ne s'incarne en Lui. Il est exempt du fait d'être contenu dans un endroit, tout comme Il est exempt du fait de dépendre du temps : au contraire, **Il existait avant d'avoir créé le temps et l'endroit, et Il est maintenant tel qu'Il était** ».

Points à retenir de cette citation :

- L'imam **al-Ghazali** est mort en 505 de l'Hégire soit il y a plus de 900 ans! Il a été appelé Houjjat al-Islam, c'est-à-dire qu'il était capable de prouver la véracité, la beauté, la sagesse de l'Islam. Certains l'ont même considéré comme le Moujaddid de son siècle (c'est-à-dire celui qui revitalise la science de la religion).
- Son livre **Ihya'ou Ouloum ad-Din** (La revivification des sciences de la religion) est très connu. L'extrait ci-dessus est tiré du volume I du livre.
- Ici, l'imam al-Ghazali précise que Son istiwa est **« un istiwa exempt du contact, de l'établissement, du fait d'être dans un endroit, d'être diffus ou d'être en mouvement »**. Maintenant qu'il a bien insisté sur le fait qu'il ne faut pas comprendre que Dieu serait établi, nous ne pouvons pas traduire par « Dieu s'est établi ». La phrase deviendrait alors « al-Ghazali a dit « Dieu s'est établi (...) sans établissement » ». Or ce n'est pas ça qu'il a voulu dire. Il voulait dire **« Istawa n'est PAS s'établir »** alors il n'est pas permis ici de traduire par « établir » car tout son texte c'est pour prouver que Dieu ne s'établit pas.